



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
FOR ACADEMIC COOPERATION  
BETWEEN  
UNIVERSITY OF MALAYA  
AND  
NAKHON PATHOM RAJABHAT UNIVERSITY**

Whereas the **UNIVERSITY OF MALAYA**, a university established under the laws of Malaysia and having an address at Lembah Pantai, 50603 Kuala Lumpur, Malaysia (hereinafter referred to as "UM")

and

The **NAKHON PATHOM RAJABHAT UNIVERSITY** a university established under the laws of Thailand and having an address at 85 Malaiman Road, Muang District, Nakhon Pathom, Thailand (hereinafter referred to as "NPRU") seeking to improve understanding between their respective academic institution and to establish mutually beneficial collaborations benefiting their students, have agreed to sign this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as the "MoU") as a first step toward achieving these shared goals.

NOW THEREFORE PURSUANT THERETO, the Parties hereby agree as follows:

**1. SCOPE AND FIELDS OF ACADEMIC COOPERATIONS**

- (1) The Parties hereby agree to implement within the framework of the rules and regulations applicable in each of the institutions and subject to availability of funds and resources, the following programmes and activities, which may include, but not limited to:
  - (a) student and/or academic and administrative staff exchanges;
  - (b) joint research activities; enhance lecturer ability by encouraging them to complete Doctoral Degree.
  - (c) exchange of publications, reports and other academic materials and information; and
  - (d) sharing of other activities and programmes in areas of mutual interest, where such sharing shall result in benefit to both Parties.
- (2) It is agreed that the terms and conditions of any agreed programme and activity contemplated in this MoU shall be the subject matter of separate written



agreements to be negotiated and agreed upon by both Parties and/or any third parties, wherever applicable. PROVIDED ALWAYS the decision whether to initiate and/or implement any programme or activity shall be at the sole discretion of each Party.

- (3) The Parties agree to designate, on behalf of each institution, a coordinator whose responsibility will be to supervise the execution of this MoU and to draw up a programmes or activities to be implemented under this MoU, setting out specific provisions concerning the exchange programmes, budget requirements and details of funding. For this purpose, the coordinator for UM are the Faculty of Language & Linguistics, Faculty of Education and Faculty of Computer Science & Information Technology and for NPRU are Language Institute, Faculty of Education and Faculty of Science and Technology.

## 2. FINANCIAL ARRANGEMENTS

- (1) The Parties acknowledge that in the absence of any specific agreement in writing to the contrary, each Party will be responsible for its own costs and expenses in establishing and conducting programmes and activities contemplated under this MoU, including without limitation its own costs and expenses in travel and accommodation.

## 3. JOINT PROPERTY

- (1) The Parties agree that any intellectual property rights arising from or in connection with any programme or activity under this MoU, through and by the joint and collaborative efforts of both Parties shall be jointly owned and subject to any other terms and conditions as may be agreed upon in writing.
- (2) Both Parties shall acknowledge one another in any form of writing, publication or presentation based on research derived from the cooperative efforts of both Parties under this MoU, unless otherwise mutually agreed upon in writing by the Parties.

## 4. CONFIDENTIALITY

- (1) The Parties agree and undertake to keep confidential at all times any information or data that may be exchanged, acquired or shared in connection with any programme or activity conducted pursuant to this MoU save where the same is already in public domain.

## 5. DURATION AND TERMINATION

- (1) This MoU shall take effect on and from the date of execution of this MoU and shall continue to be effective for a period of five (5) years and may be extended for such further period as may be agreed by the Parties in writing.
- (2) Notwithstanding clause 5 (1) above, this MoU may be terminated by either Party giving written notice to the other at least six (6) months prior to the proposed date of termination.

- (3) Notwithstanding clause 5 (2) above, the provisions of this MoU or any other written agreement in respect of any on-going exchange programme or any other form of cooperative activity under this MoU shall continue to apply until their completion unless both Parties mutually agree in writing to the earlier termination of the programme or cooperative activity.

## 6. NOTICE

- (1) Every notice, request or any other communication required or permitted to be given pursuant to this MoU shall be in writing, in English and delivered personally or sent by registered or certified post via air mail or by courier or facsimile (which shall be acknowledged by the other Party) to the Parties at the address and facsimile number as stated below:

(a) If to UM: Faculty of Language & Linguistics  
Attention: Dean  
Fax no.: +03 7957 9707

Faculty of Education  
Attention: Mr. Mohd. Norazlin Mansor  
Fax no.: +603-79565506

Faculty of Computer Science & Information Technology  
Attention: Assoc. Prof. Dr. Rosli Salleh  
Fax no.: +603-79579249

University of Malaya (UM)  
50603 Kuala Lumpur  
MALAYSIA

(b) If to NPRU: Language Institute  
Attention: Director  
Fax no.: +663-4109329

Faculty of Education  
Attention: Dean, Faculty of Education  
Fax no.: +663-4261064

Faculty of Science and Technology  
Attention: Dean, Faculty of Science and Technology  
Fax no.: +663-4261065

Research and Development Institute  
Attention: Director, Research and Development Institute  
Fax no.: +663-4261053

Nakhon Pathom Rajabhat University (NPRU)  
85 Malaiman Rd., Nakhon Pathom  
THAILAND



7. **MISCELLANEOUS**

- (1) This MoU may be modified, varied or amended at any time after due consultation and with the written agreement of both Parties.
- (2) The Parties acknowledge that all visits or exchange of staff, students or administrators will be subject to compliance with the entry and visa regulations of Malaysia and Thailand and with the respective Party's requirements with respect to staff and student visits.
- (3) This MoU is not intended to be legally binding. It merely expresses the intentions and understanding of the Parties which will form the basis of any legally binding agreement to be drafted and executed in the future.
- (4) The Parties hereby agree that they are not bound exclusively by this MoU and shall be at liberty to enter into any separate agreements or arrangements with any third party without reference to the other Party.

**(THE REMAINDER OF THIS PAGE IS INTENTIONALLY LEFT BLANK)**



IN WITNESS THEREOF, the Parties have caused this MoU to be executed by their duly authorized representatives.

For and on behalf of  
**UNIVERSITY OF MALAYA**

For and on behalf of  
**NAKHON PATHOM RAJABHAT  
UNIVERSITY**



.....  
**PROF. DATO' DR. MOHD. AMIN JALALUDIN**  
Vice-Chancellor



.....  
**ASST. PROF. SOMDEJ NINLAPAN**  
President

-5 JAN 2016

Date: .....

Date: ..... 27 JAN 2016 .....

In the presence of



.....  
**ASSOC. PROF. DR. STEFANIE  
SHAMILA PILLAI**  
Dean, Faculty of Language & Linguistics

In the presence of



.....  
**ASSOC. PROF. DR. WILAIRAT KIRIN**  
Director, Language Institute

14 JAN 2016

Date: .....

Date: ..... 27 JAN 2016 .....

